

Електроразпределение Юг ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37 BG- 4000 Пловдив

КОВЕС ЕООД

ж.к.ЛЮЛИН бл.902А вх.А ап.5
BG-1000 СОФИЯ

Договор с необвързваща стойност

Номер / Дата
4600005458 / 22.04.2020

Лице за контакт Специализиран отдел:
СЕ - "Снабдяване, Управление на базата
и автопарка"

Информацията в документа е
заличена съгласно чл.45 и чл.59,
ал.1 от ЗЗЛД

Данни доставчик

Номер доставчик:
20392

Номер оферта:
1481 от 19.02.2020г.

На основание на:
чл. 112 от ЗОП и Решение
№ 8-EP-20-CE-Д-3 /P2 от 12.03.2020

Лице за контакт:

[Redacted]

КОВЕС ЕООД

Предмет на договора:

Техническо обслужване на абсорбционен водоохлаждащ агрегат за
административна сграда Диспечерски център на Електроразпределение Юг
ЕАД, гр. Пловдив

Общи данни

Условия на плащане:
в рамките на 45 дни

Адрес за получаване на фактура:
"Електроразпределение Юг" ЕАД,
гр.Пловдив 4000, ул."Хр.Г.Данов" 37

Срок на договора:
17.09.2020 - 16.09.2022

Необвързваща стойност в BGN без ДДС

16.000,00

Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС BGN
---------	----------	--------	-------------	----------	---------------	----------------------

Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС BGN
00010				Техническо обслужване на АВА		
		1	Ед.дейност			
Позицията съдържа следните услуги:						
0000000010				Периодично обслужване на АВА		
		0	БР		650,00	650,00
				Периодично техническо обслужване на абсорбционен агрегат, включващо необходимия брой сезонно въвеждане, респективно извеждане от експлоатация на АВА		
0000000020				Обучение на персонал на Възложителя		
		0	БР		1.400,00	1.400,00
				Обучение на персонал на Възложителя - група от до 10 човека. Обучението не включва времето и ангажимента на Изпълнителя за провеждане на пускови инструктажи на агрегата/-ите, които са част от доставката и въвеждане в експлоатация на АВА.		
0000000030				Труд за непредвидени ремонт		
		0	П		85,00	85,00
				Часова ставка за труд при извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното техническо обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА		
0000000040				Извънр.ремонти разл. от обслужването		
		0	БР		1,00	1,00
				Настоящата услуга ще се използва в случай на нужда от влагане на резервни части, детайли, материали и консумативи, необходими за извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното техническо обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА		

Днес, 20.04.2020г. в гр. Пловдив, се сключи настоящият договор между:

ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЮГ ЕАД, със седалище и адрес на управление гр. Пловдив, ул. Христо Г. Данов №37, вписан в Търговския регистър на Агенцията по вписванията ЕИК 115552190, ИН по ДДС: BG 115552190, представлявано от всеки двама от членовете на Съвета на директорите: Карл Денк, Александър Сипек и Здравко Огнянов Братоев, както и Белослав Стоев – пълномощник на законните представители, наричани по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ, от една страна,

и

КОВЕС ЕООД със седалище и адрес на управление гр. София, бул. „Сливница“ 141-143, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 175084846, ИН по ДДС: BG175084846, представлявано от Георги Иванов Пеев - Управител, наричано по-нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна, (ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“);

на основание чл. 112 и Раздел II, Глава Тринадесета, Част Втора от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и Решение № 8-ЕР-20-СЕ-Д-3 /Р2 от 12.03.2020г. на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: Доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация и техническо обслужване на абсорбционен водоохлаждащ агрегат за административна сграда Диспечерски център на Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив, се сключи този договор („Договора/Договорът“) за следното:

Раздел I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя, срещу вознаграждение и при условията на този Договор, следните услуги: техническо обслужване на абсорбционен водоохлаждащ агрегат за административна сграда Диспечерски център на Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив, наричани за краткост „Услугите“.

Чл.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническите изисквания, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Общите условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клаузата за социална отговорност на дружествата от групата EVN, Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него, състоящи се в:

1. Периодично техническо обслужване на абсорбционен агрегат (АВА), което се извършва месечно, през всеки от периодите през който абсорбционния водоохлаждащ агрегат (АВА) е въведен в експлоатация, попадащ в гаранционния срок на доставеното съоръжение, подлежащо на техническо обслужване, след заявка изпратена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и сезонните въвеждания и извеждания от експлоатация на АВА, които се извършват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ след заявка изпратена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
2. Обучение на персонала, което се извършва от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ след заявка изпратена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Раздел II. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 3.(1) Срокът на Договора е за период от 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на въвеждане в експлоатация на абсорбционния водоохлаждащ агрегат (датата на протокола от успешно проведени 72-часови проби, който след подписването му става неразделна част от настоящия договор), или до достигане на максимално допустимата Стойност на Договора по чл.5, ал.1, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

(2) Срокът за изпълнение на конкретна услуга по договора започва да тече след получаване на заявка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (писмена, по телефон или имейл), съдържаща точна спецификация на услугите, като отделните заявки се изпращат до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база и към момента на възникнали при ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ реални нужди. Към изпълнение се пристъпва след изпращане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на заявка с посочени конкретни количества и срок за изпълнение, като заявката се счита за приета от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в случай, че е изпратена по факс или имейл до лицето за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Сроковете за изпълнение на отделните дейности са както следва:

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя периодично техническо обслужване на абсорбционния водоохлаждащ агрегат (АВА), месечно, през всеки от периодите през който АВА е въведен в експлоатация, попадащ в гаранционния срок на доставеното съоръжение, при стриктно следване на Списък за проверка (checklist) на отделните компоненти с определената от производителя технологичност и периодичност, след заявка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и съгласно посочения в заявката срок на изпълнение.

2. Срокът за реакция и започване на работа по диагностика на съоръжението от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и установяване на проблема, е 4 (четири) часа след подаване на информация за възникнал проблем от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по телефон или имейл до лицата за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Срокът приключва в момента, в който ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ получи обратна информация, че сервизен инженер е започнал работа по отстраняване на проблема. В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не получи обратна информация, тогава срокът приключва с изтичане на четвъртия час от момента на подаване на информация за наличен проблем.

3. Срокът за отстраняване на проблем е 48 (четиридесет и осем часа) часа от момента на изтичане на срока за реакция и приключва при отстраняване на проблема с постоянно решение или при реализиране на временно, осигуряващо работоспособност на АВА. Реализирането на временно решение се съгласува предварително с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и в срок от 30 календарни дни след реализирането му, трябва да бъде възстановено с постоянно такова.

4. Максималният срок за приключване на дейностите по сезонно въвеждане в експлоатация на АВА е до 10 (десет) календарни дни след заявка от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

5. Сезонно извеждане от експлоатация на АВА, следва да бъде извършено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не по-късно от датата посочена в заявката за извеждане от експлоатация на АВА на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

6. Датата на провеждане на обучение на персонала на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се посочва в заявката за доставка изпратена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, изпратена не по-късно от 10 (десет) календарни дни преди желаната дата за провеждане на обучението. Обучението на персонала (до 10 човека) се извършва, съгласно предложен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и утвърден от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ учебен план с продължителност, свързана с пуск, експлоатация и действия при аварийни ситуации.

Чл.4. Мястото на изпълнение на Договора е Диспечерски център на Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив, бул. Васил Левски № 236.

Раздел III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл.5.(1) За предоставянето на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да плати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обща цена

максимум в размер на не повече от 16 000,00 (шестнадесет хиляди) лева без ДДС и 19 200,00 (деветнадесет хиляди и двеста) лева с ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Прогнозната стойност на Договора“), съгласно посочените в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени, съставляващо приложение към настоящия договор, както и на база реално заявени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и предоставени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ дейности. Прогнозната стойност на договора е не обвързваща за страните, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право в зависимост от нуждите си и финансовия ресурс, с който разполага, да не възлага изпълнение на услугата за цялата стойност.

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението и за неговите подизпълнители, разходи за консумативи и материали необходими за дейностите по периодичното обслужване, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноси, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на услугите, посочени в ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и посочени по-горе в настоящия договор в поз. 00010 съдържаща услуги с номера от 0000000010 до 0000000030 свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани/ крайни за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП и са както следва:

1. Единичната цена посочена по-горе в услуга с номер 0000000010 е цена за 1 брой техническо обслужване на абсорбционния водоохлаждащ агрегат включващо изпълнение на всички описани в Списък за проверка (checklist), респективно инструкция за експлоатация на производителя дейности, включително необходимия брой сезонно въвеждане, респективно извеждане от експлоатация на АВА, през всеки от периодите през който АВА е въведен в експлоатация. Единичната цена включва всички необходими разходи за оборудване, материали, помощни и допълнителни услуги, както и разходи за режийни, заплати, извънреден труд, транспорт, командировъчни и др., които са необходими за качествено и в срок изпълнение, дори ако не са подробно и поотделно описани.
2. Единичната цена посочена по-горе в услуга с номер 0000000020 е цена за 1 бр. обучение на персонал на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, група от до 10 човека и включва всички необходими разходи (материали, транспортно-командировъчни, труд, нощувки, дневни и други разходи необходими за обучението). Обучението не включва времето и ангажимента на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за провеждане на пускови инструктажи на агрегата/-ите, който са част от доставката и въвеждане в експлоатация на АВА.
3. Единичната цена посочена по-горе в услуга с номер 0000000030 е часова ставка за един човек час за извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното техническо обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА, и включва всички необходими разходи за оборудване, помощни и допълнителни услуги, както и разходи за режийни, заплати, извънреден труд, транспорт, командировъчни и др., които са необходими за качествено и в срок изпълнение, дори ако не са подробно и поотделно описани.
4. Услуга с номер 0000000040 ще се използва в случай на нужда от влагане на резервни части, детайли, материали и консумативи, необходими за извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното техническо обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА, възложени по условията на чл.15, ал.2.

(4) В случай, че изпълнението на Договора налага извършването на разходи за заплащане на държавни, местни, нотариални или други такси, такива разходи не се считат за включени в Цената и се заплащат директно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по указание от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В последния случай, направените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ разходи се възстановяват на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срещу представяне на отчетен документ, издаден на името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(5) В случай, че по време на изпълнение на Договора размерът на ДДС бъде променен, Цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.

Чл.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ стойността на извършените дейности по този Договор, месечно, в срок до 45 (четиридесет и пет) дни, считано от приемане изпълнението на конкретната услуга.

Чл.7.(1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за всяка конкретно извършена услуга, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора; и
2. фактура за дължимата част от Цената за всяка конкретно извършена услуга, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. При издаване на фактура задължително се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата

на ДДС, а в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Договора/Заявката за доставка. Не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор. Фактурата се изпраща до лицето за контакт на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ посочено в чл.35,ал.2,т.1.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срока по чл.6 след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1, като срока за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените в ал.1 условия.

(3) Извършване на плащане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ не означава признаване на редовността на услугата и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.

(4) В случай, че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойното данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойното данъчно облагане /СИДДО/ за всяка календарна година поотделно ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ „Сертификат за местно лице“, „Декларация за притежател на дохода“, „Декларация за липса на място на стопанска дейност или определена база в България“ и извлечение от публичен регистър, удостоверяващо правото за подписване на лицето, подписало двете декларации. Посочените документи следва да бъдат представени не по-късно от датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл: [REDACTED]

както и в оригинал на следния адрес: България, 4000-Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37, на вниманието на [REDACTED]

[REDACTED] ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ удържа данък при източника съгласно приложимото българско законодателство и съответната СИДДО. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да изпрати фактурата най-късно един ден след издаването ѝ на факс + [REDACTED]

Чл.8.(1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

[REDACTED]

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Раздел IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.9.(1). При подписването на този Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 3% (три на сто) от Стойността на Договора без ДДС, а именно (словом) лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

(2) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 7 (седем) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(3) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при спазване на изискванията на ал.4. и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на ал.5. и/или

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на ал.7.

(4) Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочена в Документацията за обществената поръчка.

(5) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или

се издава нова.

(6) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(7) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

(8) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(9) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на Договора и окончателно приемане на Услугите в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(10) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл.8, ал.1 от Договора;
2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;
3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(11) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

(12) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

(13) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по изпълнение на Договора за период по-дълъг от 10 (десет) дни след Датата на влизане в сила и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ развали Договора на това основание;
2. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;
3. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

(14) Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

(15) Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 7 (седем) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с ал.1.

(16) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

Раздел V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.10. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Чл.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл.5-8 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този

Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
2. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.28 от Договора;
5. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП;
6. да не променя състава на персонала, който ще отговаря за изпълнението на Услугите, без предварително писмено съгласие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
7. да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и съобразно стандартите, определени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и от приложимото право;
8. в цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи;
9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или върху неговата репутация и добро име;
10. да опазва цялото имущество на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката;
11. да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при изпълнение на услугата, както и за непосредствено свързаните с това опасности;
12. да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, когато съществува опасност от забава при изпълнението на услугата;
13. да осигурява на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора;
14. да не нарушава чрез предоставяне на услугата защитените права на трети лица.
15. да осигури за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за вреди, причинени от действия на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на имуществото, живота и здравето на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, неговия персонал и/или трети лица.
16. да обезщети и предпазва ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на договора;
17. С подписването на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, освен в случаите, в които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изрично разрешава ползването им;
18. Без предварителното писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право:
 - 18.1. да използва правата на интелектуална собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като например търговски марки, промишлен дизайн и други;
 - 18.2. да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители. В срок до 3 (три) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 6б, ал. 2 и 11 ЗОП;
20. В срок до 3 (три) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 7 (седем) дни от настъпване на съответното обстоятелство;
21. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на

негов представител и/ или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива;

23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за всички вреди, причинени на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора;

24. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, последният отговаря пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети;

25. За срока на действие на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва периодично техническо обслужване на абсорбционния водоохлаждащ агрегат при стриктно следване на Списък за проверка (checklist) на отделните компоненти с определената от производителя технологичност и периодичност.

26. За срока на действие на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава, в сроковете посочени в чл.3, ал.3, т.3 и 4, да извършва заявените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сезонни въвеждания и извеждания от експлоатация на АВА, като разходите за тях са включени в единичната цена за периодичното техническо обслужване на АВА.

27. Със сключването на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да създаде и поддържа такава правна и фактическа организация, която да гарантира прилагането на изискванията на приложимите нормативни актове във връзка с изпълнение на изискванията за конфиденциалност и защита на личните данни: Общия регламент за защита на данните, Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове в тази област.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дава своето изрично съгласие, че станалите му известни в хода на изпълнение на Договора лични данни, както и данни от търговски, финансов или друг характер, няма да бъдат разпространявани, използвани и/или предавани на трети лица без изричното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Всички лични данни, станали му известни във връзка с този договор, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания и след съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да уведоми незабавно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в случай, че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на личните данни.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме разумни мерки, така че да гарантира надеждността на всяко лице, което може да има достъп до личните данни като гарантира, че достъпът е строго ограничен до тези лица, които действително трябва да имат достъп до информацията за целите на изпълнението на настоящия договор.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за това, че както неговите работници така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват законовите изисквания. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да приложи подходящи технически и организационни мерки, с цел осигуряване на ниво на сигурност, съответстващо на възможния риск, както и да съхранява личните данни, в обем и срок, които се изискват от приложимото законодателство.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на лични данни от негова страна, което обработване нарушава Регламента или други законови разпоредби за защита на личните данни.

Чл.13. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорените срокове, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;
3. писмено и мотивирано да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да преустанови възлагането по договора, както и да прекрати същия в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълнява някое от задълженията посочени по-горе в чл.12.

Чл.14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на всяка дейност, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;
3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.28 от Договора;
5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;
6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на чл.9 от Договора;

Чл.14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на всяка дейност, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;
3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.28 от Договора;
5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;
6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на чл.9 от Договора;

Раздел VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.15.(1) Предаването на всяка дейност се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

(2) При възникване на необходимост от непредвидени ремонтни дейности извън дейностите включени в техническото обслужване - например отстраняване на повреди от неправилна експлоатация от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изготвя констативен протокол съдържащ причините породили нуждата от ремонтни дейности, срока за изпълнение, необходимите човеко часове, необходимите материали и тяхната цена. Констативния протокол задължително се представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за съгласуване, като към изпълнение се пристъпва след подписване на констативния протокол от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и изпращане на заявка за изпълнение.

(3) Приемане на изпълнените ремонтни дейности на съоръженията се извършва с подписване между представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на приемо-предавателен протокол. Приемо-предавателения протокол се съставя на база реално извършени дейности, отработени часове и вложени части, в съответствие със съгласувания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ констативен протокол.

(4) Приемане на изпълнените дейности по периодичното техническо обслужване се извършва с попълване и подписване от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на приемо - предавателен протокол.

(5) В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не възложи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ извършване на дейностите по сезонно извеждане и/или въвеждане в експлоатация, но извърши дейностите със собствен ресурс в съответствие с представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ инструкция за извършване на дейностите по сезонно извеждане и въвеждане в експлоатация, гаранционните условия и изискванията към нивото на сервизно обслужване не се променят.

Чл.16.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното

Раздел VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.17. (1) Размерът на неустойките се определя за всяко едно просрочено изпълнение и/или неизпълнение, в български лева, без включен ДДС, както следва:

1. при неспазване на сроковете за периодично техническо обслужване на абсорбционния водоохлаждащ агрегат, както и не спазване на Списъка за проверка (checklist) на отделните компоненти с определената от производителя технологичност, съгласно чл.3, ал.3, т.1, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка с обезщетителен характер в размер 0,5% на ден, до максимум 8% от стойността на неизпълнената заявка за съответния месечен период. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прихваща сумата по неустойката с обезщетителен характер със задължението към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

2. при неспазване на срока за реакция съгласно чл.3, ал.3, т.2 и/или срока за отстраняване на възникнали проблеми със съоръжението съгласно чл.3, ал.3, т.3, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка с обезщетителен характер в размер на 500,00 лева за всеки не спазен срок по отделно. В случай, че срока за отстраняване на проблема не надхвърля 52 часа, равен на сумата от сроковете по чл.3, ал.3, т.2 и т.3, то ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не дължи неустойка.

3. при неспазване на срока за въвеждане и/или срока за извеждане от експлоатация на съоръжението съгласно чл.3, ал.3, т.4 и/или 5, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка с обезщетителен характер в размер на 1 000,00 лева за всеки не спазен срок по отделно.

4. при неспазване на датата за провеждане на заявено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обучение на персонала, посочена в заявката за доставка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка с обезщетителен характер в размер на 0,5% на ден, до максимум 8% от стойността на неизпълнената заявка.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прихваща сумите по неустойките с обезщетителен характер със задължението към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл.18. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническите изисквания, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

Чл.19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

Чл.20. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

Раздел VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.21.(1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора или с достигане на максимално допустимата Стойност на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРС.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
3. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
4. Едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
5. Едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в случай на неизпълнение на задължение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изпраща уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не отстрани неизпълнението в дадения срок, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати договора незабавно;

(3) В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

Чл.22.(1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл.23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение,

подписано от Страните, а при не постигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

Чл.24. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и
2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:
 - а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
 - б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и
 - в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл.25. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

Раздел IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл.26.(1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

Чл.27.(1) При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ [и неговите подизпълнители] е длъжен [са длъжни] да спазва[т] всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

(2) Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH).

Конфиденциалност

Чл.28.(1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата

Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови поделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.29. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл.30.(1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенции за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

(5) В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да използва софтуера, в които е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.

Прехвърляне на права и задължения

Чл.31. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора [и по договорите за подизпълнение] могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл.32. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл.33.(1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон. Страните се съгласяват, че за непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

- (3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна до 3 (три) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.
- (4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.
- (5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:
1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
 2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
 3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.
- (6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл.34. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл.35.(1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Пловдив, ул.Христо Г.Данов № 37

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София 1233, бул. "Сливница" 141-143

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
4. датата на приемането – при изпращане по факс;
5. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Приложимо право

Приложимо право

Чл.36.(1) Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

(2) Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Разрешаване на спорове

Чл.37. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Екземпляри

Чл.38. Този Договор се състои от 17(седемнадесет) страници и е изготвен и подписан в 2 еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл.39. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Технически изисквания и приложенията към тях;

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

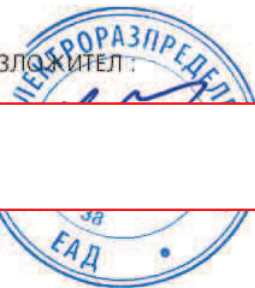
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 4 – Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN;

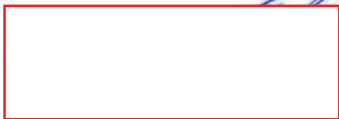
Приложение № 5 – Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN;

Приложение № 6 – Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:



ИЗПЪЛНИТЕЛ:



Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия или общите условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори, както и споразумения за изменения и допълнения към тях, се считат за валидни само ако са сключени в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са невалидни, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя.
2. В случай че договорът се базира на оферта, изготвена от Изпълнителя и предоставена на Възложителя, то същата се счита за неразделна част на договора, освен ако в договора изрично не е посочено друго.
3. Посочените в договора цени са твърди и не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките са опаковани, застраховани, разтоварени. Допълнителни дейности могат да се предоставят само след предварително одобрение от страна на Възложителя. На Възложителя се представя разчет относно необходимите работни часове, техника и материали за писмено одобрение. Невъзложени или неодобрени допълнителни дейности не се заплащат. Ако в спецификацията/офертата е предвидено определено количество допълнителни дейности, това не е основание за Изпълнителя да претендира тяхното изпълнение.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено само в случай че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на двустранен приемо-предавателен протокол (ППП). Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена/услугата е изпълнена и приета от Възложителя. До приемането от страна на Възложителя всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора/заявката за доставка адрес за доставка на стока/изпълнение на услуга.
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и е отговорен за това неговият персонал и подизпълнителите, които той използва, да спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците, както и опазването на околната среда. Използваните от Изпълнителя персонал и подизпълнители имат правото на достъп единствено до посочените от Възложителя участъци. Разпореденията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава да спазва всички закони и подзаконовни нормативни актове и да упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители граждани на Република България и чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно осъществения от него контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи (разрешително за пребиваване, разрешително за работа и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служители няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, включително и за причинени в тази връзка вреди.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество с всички работещи на даден обект. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове, регулиращи правата и задълженията на служителите и работниците, които включват, но не се ограничават (координатори, ръководители на проекти) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности, като се спазват всички указания на съответните служби. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения вреди.
7. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на законовите разпоредби, както и на съвременното техническо ниво. Изпълнителят гарантира за качеството и в срок изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранцията на стоката/услугата вадат съответните действащи закони разпоредби, в случай че в договора не е договорено друго. Гаранцията обхваща и всички повреди, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното, съгласно договора, изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай че във връзка с отстраняването на повреди възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя. Изпълнителят се задължава в рамките на гаранционния срок да отстрани в най-кратък срок възникналите повреди или, по избор на Възложителя, да замени доставените стоки/предоставени услуги с нови такива. Доставените стоки/предоставени услуги се проверяват от страна на Възложителя най-късно при тяхната употреба. В случай че Изпълнителят не изпълни своите задължения относно договорената гаранция на стоките/услугите и настъпилите повреди бъдат отстранени от трета страна, то Изпълнителят се задължава да поеме всички възникнали в тази връзка разходи.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди, настъпили в резултат на действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал, негов подизпълнители или други лица, на които Изпълнителят е възложил работа в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използвани от него материали или части от материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му от Възложителя или от други лица материали, строително оборудване или други вещи за монтаж или за съхранение. При всеки отделен случай на причиняване на вреди Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други лица, на които той е възложил работа, нямат вина. Това важи и за вреди, възникнали вследствие на непредпазливост или не полагане грижи на добър търговец. Всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора, следва да бъдат отправяни към Изпълнителя. Изпълнителят гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност за такива вреди.
9. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка за обща гражданска отговорност/професионална отговорност, която да покрива всички произтичащи от закона и от договора рискове при поемане на отговорност. Сключената застраховка трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от Изпълнителя лица при изпълнението на договора.
10. Фактурите трябва да се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и със задължително вписан номер на договора и/или заявката.

- Фактурите трябва да отговарят на действащото законодателство, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също изписване на стойността на ДДС на отделен ред във фактурата. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно на Изпълнителя за корекция, като в този случай срокът за плащане се удължава до получаване от страна на Възложителя на фактура, отговаряща на всички изисквания по тези Търговски условия и сключения договор. Срокът за плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан ППП. В случай, че изрично не е договорено друго, то при частични доставки, или при частично изпълнение на услугите е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията в тези случаи се извършват не по-късно от посочения в договора срок. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законната лихва за забава при плащане съгласно разпоредбите на Закона за задълженията и договорите. Освен законната лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на каквито и да е други обезщетения и неустойки, освен в случаи на доказано умишлено виновно поведение.
11. Уведомления за сключени договори за цесия трябва да бъдат отправяни в писмена форма (не по факс или e-mail) чрез вписване в деловодната система на Възложителя на вниманието на отдел „Финансови въпроси“. В тези случаи Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от стойността на прехвърленото вземане, но не повече от 5 000 лв.
 12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска, освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания, както и вземания, които Изпълнителят дължи на свързани с Възложителя предприятия от групата на EVN AG – дружества, вписани в консолидирания годишен финансов отчет на дружеството EVN AG, регистрирано в окръжен съд Wiener Neudorf под EИК FN 72000 h и ИН по ДДС: ATU14704505 – срещу дължими на Изпълнителя суми.
 13. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Общия регламент за защита на данните, Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове в тази област. Всички лични данни, станали му известни във връзка с договора, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др., но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания и след съгласие на Възложителя. Изпълнителят се задължава да уведоми незабавно Възложителя, в случай че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на личните данни. Изпълнителят се задължава да предприеме разумни мерки, така че да гарантира надеждността на всяко лице, което може да има достъп до личните данни, като гарантира, че достъпът е строго ограничен до тези лица, които действително трябва да имат достъп до информацията за целите на изпълнението на договора. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите служители, така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законните изисквания във връзка със защита на лични данни. Изпълнителят се задължава да приложи подходящи технически и организационни мерки с цел осигуряване на ниво на сигурност, съответстващо на възможния риск, както и да съхранява личните данни в обем и за срок, които се изискват от приложимото законодателство. Изпълнителят се задължава да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на лични данни на лицето от страна на Изпълнителя, което обработване нарушава Регламента или други законови разпоредби за защита на личните данни.
 14. Изпълнителят декларира и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.
 15. В случай че Изпълнителят се забави с изпълнението на записана в договора доставка/услуга, Възложителят има право да настоява за предоставяне на доставката/услугата в съответствие с договора или след поставяне на разумен допълнителен срок, ако доставката/услугата не се предостави в рамките на допълнителния срок, писмено да прекрати договора едностранно. Допълнително Изпълнителят дължи на Възложителя обезщетение за вреди, възникнали в следствие на неизпълнението. Възложителят е в правото си да прекрати договора едностранно без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му са наложени запор или възбрана във връзка с погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя, в случай че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.
 16. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго свързано предприятие от групата на EVN AG. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както в цялост, така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
 17. Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешаване от компетентния съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
 18. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуване са, или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните са целили чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от тези Общи условия.

Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въвличат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.

Техническо предложение	Technical proposal
<p>За изпълнение на обществена поръчка № 8-EP-20-CE-D-3 с предмет: " Доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация и техническо обслужване на абсорбиционен водоохлаждащ агрегат за административна сграда Диспечерски център на Електроразпределение Юг ЕАД, гр.Пловдив"</p>	<p>For execution of contract No. 8-EP-20-CE-D-Z with subject matter: "Delivery, unloading, commissioning and periodic maintenance of absorption chillers for administrative building Dispatching Center of Elektrorazpredelenie Yug EAD, Plovdiv"</p>
<p>1. Мястото за изпълнение на поръчката: посоченото от Възложителя място в град Пловдив</p>	<p>1. The place of performance of the contract: the place specified by the Employer in Plovdiv</p>
<p>2. Срокът за доставка на специализираното оборудване е: <u>140</u> календарни дни (но не по-късно от 140 дни), след сключване на договора и изпращане на заявка от страна на Възложителя.</p>	<p>2. The delivery time for the specialized equipment shall be: <u>140</u> calendar days (but not later than 140 days), after the conclusion of the contract and sending an order by the Employer.</p>
<p>3. Гаранция на специализираното оборудване <u>24</u> месеца (минимум 24 месеца). Гаранционният срок влиза в сила, считано от датата на подписване на протокол за успешно проведена 72-часова проба.</p>	<p>3. Warranty period of the specialized equipment shall be <u>24</u> months (minimum 24 months). The warranty period shall become effective from the date of signing a protocol of successfully conducted 72-hour test.</p>
<p>4. Всеки установен в рамките на гаранционния срок дефект в специализираното оборудване, ще бъде отстранен за сметка на изпълнителя. В случай, че дефектирал компонент вече не е на пазара (не се предлага и произвежда), Изпълнителя се задължава да съгласува предварително с Възложителя поставянето на друг, съответстващ по характеристики компонент.</p>	<p>4. Any defect found in the specialized equipment within the warranty period will be eliminated at the expense of the contractor. In the event that a defective component is no longer on the market (not available and manufactured), the Contractor shall be obliged to get the approval of the Employer in advance on placing another component corresponding to the characteristics.</p>
<p>5. Времето за реакция при проблем е 4 (четири) часа. Срокът за време на реакция започва да тече от момента на подаване на информация за възникнал проблем от Възложителя. Срокът приключва в момента, в който Възложителят получи обратна информация, че сервизен инженер е започнал работа по отстраняване на проблема. В случай, че Възложителят не получи обратна информация, тогава срокът приключва с изтичане на четвъртия час от момента на подаване на информация за наличен проблем.</p>	<p>5. The response time for a problem is 4 (four) hours. The response time period shall start to run from the time the Employer submits information about a problem occurred. This period ends when the Employer receives feedback that a service engineer has started work to correct the problem. If the Employer does not receive feedback, then the period shall expire after the fourth hour has elapsed since the submission of information about an available problem.</p>
<p>6. Срокът за отстраняване на проблем е 48 (четиридесет и осем часа) часа и започва да тече от момента на изтичане на времето за реакция и приключва при отстраняване на проблема с постоянно решение или при реализиране на временно, осигуряващо работоспособност на</p>	<p>6. The troubleshooting time is 48 (forty-eight hours) and starts to run from the expiration of the response time and ends when the problem is corrected with a permanent solution or when a temporary solution, ensuring operational performance of the absorption chiller (AC) is implemented. The implementation of</p>

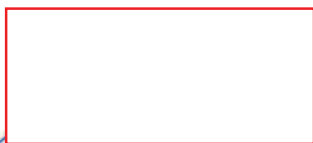


абсорбционния водоохлаждащ агрегат (АВА). Реализирането на временно решение се съгласува предварително с Възложителя и в срок от 30 календарни дни след реализирането му, трябва да бъде възстановено с постоянно такова.

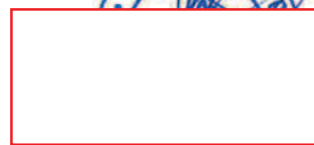
a temporary solution shall be approved in advance by the Employer and within 30 calendar days after its implementation, it shall be permanently restored.

Таблица № 1 – **попълването на всички полета е задължително**
 Table No. 1 - **completion of all boxes is mandatory**

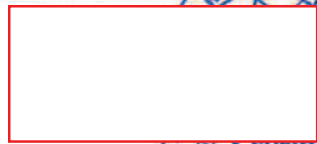
No.	Минимални изисквания на Възложителя	Minimum requirements of the Employer	Предложение от участника/ Proposal of the tenderer
1	Представям надлежно доказателство, че съм производител за предлаганите продукти или, че съм оторизиран представител на производителя.	I submit reliable proof that I am a manufacturer for the products offered or that I am an authorized representative of the manufacturer.	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
2	Представям оторизационно писмо от производителя на предлагания продукт АВА доказващ, че съм оторизиран представител на производителя и имам право да извършвам дейности по техническо обслужване на предлаганото от мен оборудване. <i>(Настоящата точка се попълва единствено в случай, че кандидатът е оторизиран представител на производителя)</i>	I submit an authorization letter from the manufacturer of the offered by me absorption chiller (AC), proving that I am an authorized representative of the manufacturer and I have the right to perform technical maintenance activities on the offered by me equipment. <i>(This item is to be filled in only if the applicant is the manufacturer's authorized representative)</i>	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
3	Декларирам, че не по-късно от 5 (пет) календарни дни след изпращане на заявка за доставка от Възложителя, ще предоставя на Възложителя оригинал, хартиено копие и електронно копие на пакет документи на български език, вкл. опис, на следните технически документи: <ul style="list-style-type: none"> Селективен формуляр с параметри, съгласно посочените параметри в т. III Специфични изисквания към агрегата. 	I declare that no later than 5 (five) calendar days after the submission of a purchase order by the Employer, I will provide the Employer with an original, hard copy and electronic copy of a documentation package in Bulgarian language, including a list of the following technical documents: <ul style="list-style-type: none"> Selective form with parameters in accordance with the parameters specified in item III. Specific requirements to the unit; 	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO



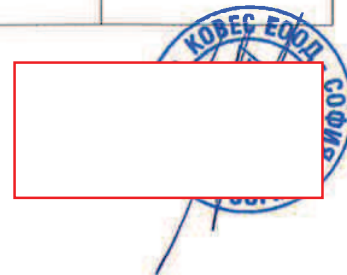
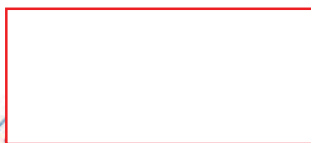
<ul style="list-style-type: none"> • План на агрегата с отделните компоненти; • Функционални схеми на отделните системи (контури), които да съдържат местата на осезателите и на изпълнителните механизми; • Таблица/-и на поддържаните химични параметри и състав на работните флуиди в агрегата и отделните контури; • Ръководство/-а с детайлно описание на начините и изискванията за монтаж и експлоатация, включващо първоначален пуск на машината, подготовка, присъединяване към електрическата мрежа, подвързване на тръбопроводите, пускане на машината, вградените защиты на отделните контури и прилежащи системи на агрегата. • Графика и/или таблица на всяка една блокировка на отделните видове инсталации, системи и съоръжения, касаещи сигурността на експлоатацията и повишаване на надеждността им; • Списък за проверка (checklist) на отделните компоненти с посочена периодичност (през брой дни, месеци, година). • Чертеж на предпазния съд, който трябва да бъде от неръждаема стомана, с 	<ul style="list-style-type: none"> • Plan of the unit with the individual components; • Operational schemes of the individual systems (circuit diagrams), which to contain the locations of the probes and the actuators; • Table(s) of the chemical parameters maintained and composition of the working fluids in the unit and individual loops; • Manual(s) with a detailed description of the methods and requirements for installation and operation, including initial start-up of the machine, preparation, connection to the electricity grid, connection to the pipelines, start-up of the machine, built-in protection of individual circuits and adjacent systems of the unit; • Graph and/or table of each interlock of the individual types of installations, systems and facilities, concerning the security of the operation and improving its reliability; • Check list of the individual components with specified frequency (on every number of days, months, year); • Drawing of the safety vessel, which shall be made of stainless steel with a minimum opening DN32 at 	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO <input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
---	---	--



	<p>минимален отвор DN32 в горния край за „отворена система“, крака/стойка и дренажен щуцер със сферичен кран на мин. 30 см от пода.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подробно описание на начина на транспортиране и времеви график, изготвен съобразно крайният срок за изпълнение, определен от Възложителя; • Описание (схема и текст) на възможностите за предоставяне на гаранционна и следгаранционна поддръжка в допълнение на минимално изисканата от Възложителя, съгласно описаното в III. Специфични изисквания към агрегата от настоящите технически изисквания, както и ниво на техническо обслужване в допълнение на минимално изисканата от Възложителя, съгласно описаното в т.IV „Допълнителни дейности“ от настоящите технически изисквания; • Допълнителни документи и информация от различен характер (каталози, софтуер за избор на агрегат, снимки и др.), за които Изпълнителят прецени, че трябва да информира Възложителя; • Описание на възможностите за извършване на дейности, свързани с разтоварване и ситуиране на 	<p>the upper end for “open system”, legs/stand and drainage connector with ball valve at least 30 cm from the floor;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detailed description of the method of transportation and timetable, prepared in accordance with the deadline for implementation specified by the Employer; • Description (schedule and text) of the options for provision of warranty and post-warranty maintenance in addition to the minimum required one by the Employer as described in III. Specific requirements for the unit from the current technical requirements and the level of maintenance in addition to the minimum required by the Employer as described in item IV “Additional activities” of the current technical requirements; • Additional documents and information of different character (catalogues, software for unit selection, photos, etc.), for which the Contractor considers necessary to inform the Employer; • Description of the options for performing activities related to unloading and positioning of the unit foundations, as well as 	<p><input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO</p>
--	---	---	---



	<p>фундаментите на агрегата, както и изисквания за подемна техника, която Изпълнителя трябва да осигури.</p> <ul style="list-style-type: none"> Описание на възможностите за провеждане на обучение на експлоатационния персонал на Възложителя, състоящо се от лекционен курс и демонстрации и на място/на обекта, като обхвата, съдържанието, времето за провеждане се съгласува предварително между Изпълнителя и Възложителя. Обучението не включва времето и ангажимента на Изпълнителя за провеждане на пускови инструктажи на агрегата/-ите, съгласно предмета на поръчката; 	<p>requirements for the lifting equipment that the Contractor is required to provide.</p> <ul style="list-style-type: none"> Description of the opportunities for training of the Employer's operating personnel, consisting of a lecture course and on-site demonstrations; the scope, content, timing shall be agreed in advance between the Contractor and Employer. The training does not include the time and commitment of the Contractor to perform instructions on the unit(s) commissioning in accordance with the subject matter of the contract; 	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
4	<p>Декларирам, че при доставка, задължително ще представя „Инструкции (ръководство) за монтаж, експлоатация и поддръжка“</p>	<p>I declare that on delivery I will definitely provide "Installation, operation and maintenance instructions (manual)"</p>	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
5	<p>Декларирам, че при доставка, задължително ще представя „Декларация за съответствие на агрегата“.</p>	<p>I declare that on delivery I will definitely provide "Declaration of conformity for the unit"</p>	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
6	<p>Декларирам, че при доставка, задължително ще представя „Технически данни на изделието“.</p>	<p>I declare that on delivery I will definitely provide "Technical data of the product"</p>	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
7	<p>Декларирам, че при доставка, задължително ще представя - „Описание на процедурата за след продажбено обслужване“.</p>	<p>I declare that on delivery I will definitely provide "Description of the procedure for after-sales service"</p>	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
8	<p>Декларирам, че при доставка, задължително ще представя</p> <ul style="list-style-type: none"> Инструкция за експлоатация на отделните изделия Гаранционна карта 	<p>I declare that on delivery I will definitely provide</p> <ul style="list-style-type: none"> Operating instruction of the individual products Warranty card 	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO



9	Декларирам, че документите, придружаващи доставките ще са на български език, а документите представени на чужд език ще са придружени с превод на български език.	I declare that the documents accompanying the delivery will be in Bulgarian and the documents submitted in a foreign language will be accompanied by a translation into Bulgarian.	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
10	Представям документи, доказващи възможностите ми да предоставя гаранционно и следгаранционно обслужване.	I submit documents proving my ability to provide warranty and post-warranty service.	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO
11	Представям инструкция за реда за рекламация, в изпълнение на изискванията на Възложителя, която включва: <ul style="list-style-type: none"> • Адрес на сервизната база, телефон, e-mail и лице за контакт на фирмата, която ще извършва гаранционното обслужване • Образец за заявка за сервизно обслужване • Начин на описание на повредите на отделните елементи • Образец на протокол за рекламация • Организация на уведомяване и посещение на място на гаранционния сервиз 	I provide an instruction regarding the procedure for claim, in compliance with the requirements of the Employer, which includes: <ul style="list-style-type: none"> • Address of the service base, telephone, e-mail and contact person of the company which will carry out the warranty service • Service request form • Method of description of the failures of the separate elements • Complaint protocol form • Notification arrangement and on-site visit of the warranty service • 	<input checked="" type="checkbox"/> ДА/YES <input type="checkbox"/> НЕ/NO

За изпълнение на изискванията на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) на изброените в Таблица № 1 точки, както и прилагане на изискваните документи, доказващи изпълнение на изискванията. В случай, че дадена точка има подточки, то за изпълнение на изискванията по дадената точка се счита положителен отговор (ДА) на всичките и подточки. По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, извън изрично посочените, като доказателства на зададените въпроси.

Точка 2 от Таблица № 1 задължително се попълва, като участникът не е производител на предлаганото изделие. Когато участникът е производител на предлаганото изделие, точка 2 от Таблица 1 не се попълва.

Участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя, ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в процедурата.

A positive answer (YES) to the items listed in Table No. 1, enclosing the required documents and a full set of the sample shall be considered as fulfilling the requirements of the Employer. If an item has subitems, then a positive answer (YES) to all items shall be considered to fulfil the requirements of that point. At his discretion the tenderer has the right to attach additional documents, outside those explicitly mentioned, as evidence to the questions asked.

A tenderer whose technical proposal does not meet some/any of the minimum requirements of the Employer will be excluded from further participation in the procedure.



Item 2 of Table No 1 must be completed if the participant is not the manufacturer of the product offered. Where the participant is the manufacturer of the product offered, point 2 of Table 1 is not completed.

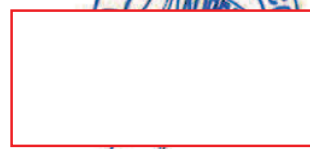
A tenderer whose technical proposal does not meet some/any of the minimum requirements of the Employer will be excluded from further participation in the procedure.

8. Технически параметри: / Technical parameters:

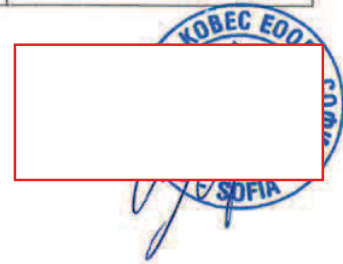
Забележка: На въпросите свързани с числова стойност, офертата на Участника трябва да е число, в останалите случаи с "ДА" или "НЕ". / **Note:** For the questions requiring a value, the tenderer's bid shall be a number, in the other cases - "YES" or "NO".

Таблица № 2 – попълването на всички полета е задължително
Table No. 2 - completion of all boxes is mandatory

Технически характеристики/ Technical characteristics	Минимални изисквания на Възложителя/ Minimum requirements of the Employer	Предложение на Кандидата/ Tenderer's proposal	
1.	Съответствие със стандарты/ Compliance with standards	Директива Машини/ Machinery Directive 2006/42/EC	ДА
		Директива Ниско напрежение/ Low voltage Directive 73/23/EEC	ДА
		Директива Електромагнитна съвместимост/ Electromagnetic compatibility Directive 89/23/EEC	ДА
		Директива Уреди под налягане/ Pressure equipment Directive 97/23/EC	ДА
		DIN EN 60204 Безопасност на машини, както и DIN EN13849/ DIN EN 60204 Safety of machinery and DIN EN13849	ДА
		DIN EN 50081 Електромагнитна съвместимост / DIN EN 50081 Electromagnetic compatibility	ДА
		Директива машини 2006/42/EO / Machinery Directive 2006/42/EC	ДА
2.	Основен работен флуид/ Basic working fluid	Разтвор на литиев бромид/ Solution of lithium bromide ~53%	ДА ~ 53%
3.	Коефициент на преобразуване / COP / Conversion factor	не по-малко от 0,7 при входяща гореща вода от мрежата в диапазон от 85оС до 95оС и минимална температурна разлика на изхода към мрежова вода в рамките на 9 до 25 К/ not less than 0,7 for hot water inlet from 85°C to 95°C and minimum outlet temperature difference to grid water within 9 to 25 K	COP = 0,854 при 85/75°C

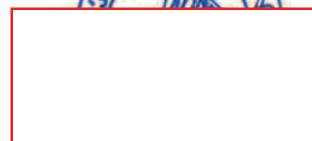


4.	Регулиране на мощността (производителност)/ Power adjustment (performance)	плавно от 10% до 100%/ smoothly from 10% to 100%	Да плавно от 10÷100%
5.	Възможност за комуникация с външни устройства и системи / Option for communication with external devices and systems	протокол за комуникация Profibus, Modbus или Bacnet/ communication protocol Profibus, Modbus or Bacnet	Modbus
6.	Електрическо табло/ Electrical switchboard	заводски окомплектован с табло и апаратура за управление/ factory equipped with panel and control equipment	ДА
7.	Захранващо електрическо табло, включващо:/ Power switchboard, including:	цялостно вътрешно окабеляване, съгласно CE/ comprehensive internal cabling according to CE	ДА
		вид защита/ type of protection min. IP 44	IP44
		захранващо напрежение/ supply voltage (400V/3Ph/50Hz)	400V/3ph/50Hz
		главен автоматичен прекъсвач/ main automatic circuit breaker	ДА
		осигуряване на напрежение за регулирането и управлението да бъде посредством галванично разделяне на връзките/ ensure that the voltage for the regulation and control shall be done through galvanic separation of the connections	ДА
8.	Командно табло/ Control panel	дисплей и бутони за четене, промяна и потвърждаване на информацията/ display and buttons for reading, changing and confirmation of information during the operation	ДА
		възможност за комуникация с персонален компютър/ option for communication with PC	ДА
		програмиране/настройка - на място и/или дистанционно/ programming/setup - on-site and/or remote	ДА



		отчитане на измерваните величини/ readout of the measured quantities	ДА
9.	Основен енергоносител/ Primary energy carrier	гореща вода от топлопреносна мрежа; с температура от 85 до 98°C/ hot water from heating grid; with temperature of 85 to 98°C	гореща вода от 85 до 98°C
10.	Номинално налягане/ Rated pressure		
	В генератор/ In generator	PN25 (for grids for district heating)	Да, PN25
	В абсорбер-кондензатор/ In absorber-capacitor	PN10	Да, PN10
11.	Охлаждаща вода (към водоохлаждаща кула)/ Cooling water (to water cooling tower)		
	Температура на входа/ Inlet temperature	28°C	28°C
	Температура на изхода/ Outlet temperature	34°C (+/-10%)	34°C (±10%)
12.	Охлаждана вода (към вътрешна сградна инсталация)/ Cooling water (to internal cooling installation)		
	Работен флуид/ Working fluid	вода/ water	вода
	Температура на студената вода във връщания тръбопровод/ Temperature of the cold water in the return pipeline	12 °C	12°C
	Температура на студената вода в подаващия тръбопровод/ Temperature of the cold water in the feeding pipeline	7°C	7°C
	Номинално налягане на изпарителя/ Rated pressure of the vaporize	PN10	Да, PN10
13	Напрежение/ Voltage	3 фази/ 3 phase, 400 V, 50 Hz;	Да, 3ph/400V/50Hz

За изпълнение на изискванията на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) и/или числова стойност попадаща в обхвата на съответното изискване свързано с числова стойност на изброените в Таблица № 2 точки от настоящето Техническо предложение. По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, като доказателства на зададените въпроси. / A positive answer (YES) and value falling within the respective value requirement of the items listed in Table No. 2 of this Technical proposal shall be considered as fulfilling the requirements of the Employer. At his discretion the tenderer has the



right to attach additional documents as evidence to the questions asked.

Участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя, ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в процедурата. / A tenderer whose technical proposal does not meet some/any of the minimum requirements of the Employer will be excluded from further participation in the procedure.

1	Декларираме, че сме запознати с условията за участие в обявената от Вас открита процедура.	We declare that we are aware of the conditions for participation in the open procedure announced by you.
2	Декларираме, че сме запознати и приемаме условията в следните документи: Търговски условия, Технически изисквания за Доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация и техническо обслужване на абсорбиционен водоохлаждащ агрегат за административна сграда Диспечерски център на Електроразпределение Юг ЕАД, гр. Пловдив, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN.	We declare that we are familiar with and accept the conditions in the following documents: Commercial Conditions, Technical Requirements for Delivery, Unloading, Situation, Commissioning and technical Maintenance of an Absorption Water-Cooling Unit for an Administrative Building Dispatching Center of Electricity Distribution South EAD, Plovdiv, General Terms and Conditions for the Purchase of Companies in the EVN Group, and Integrity Clause of the EVN Group companies.
3	Декларираме, че ще сключим писмен договор, който включва всички предложения от офертата ни.	We declare that we will conclude a written contract that includes all the offers in our offer.
4	Декларираме, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.	We declare that your tax compliance has been complied with when preparing your offer and insurance, environmental protection, employment protection and working conditions.

Участник/Tenderer

Фирмен
Company

Дата/ Date:

18.02.2020

Подпис с правна сила/
Signature having legal effect

Място/ Place:

18.02.2020

**ФИНАНСОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
FINANCIAL OFFER**

за/ for

обществена поръчка за възлагане чрез открита процедура № 8-EP-20-CE-Д-3 с предмет:
procedure No. 8-EP-20-CE-Д-3 with subject matter:

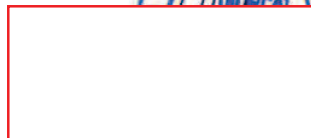
Доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация и техническо обслужване на абсорбционен водоохлаждащ агрегат за административна сграда Диспечерски център на ЕР Юг, гр. Пловдив/
"Delivery, installation, commissioning and technical maintenance of absorption chillers for administrative building Dispatching Center of Elektrorazpredelenie Yug EAD, Plovdiv"

№	НАИМЕНОВАНИЕ NAME	Мярка Measure	Количество When-honor	Ед. цена лева, без вкл. ДДС/ Ed. price BGN, without incl. VAT	Стойност лева, без вкл. ДДС/ Value BGN, without incl. VAT
1	Доставка, разтоварване, ситуиране и въвеждане в експлоатация на абсорбционен агрегат с Qcool=123kW (±5%) Delivery, unloading, setting up and commissioning of an absorption unit with Qcool = 123kW (± 5%)	бр. pcs.	1	258 860,00	258 860,00
Сервизно техническо обслужване в рамките на гаранционния срок / Maintenance within the warranty period.					
2	Периодично техническо обслужване на абсорбционен агрегат с Qcool=123kW (±5%), включващо необходимия брой сезонно въвеждане, респективно извеждане от експлоатация на АВА/ Periodic maintenance of an absorption unit with Qcool = 123kW (± 5%), including the required number of seasonal inputs, respectively decommissioning of the ABA	месец month	10	650,00	6 500,00
3	Обучение на персонал на Възложителя / Training of the Contracting Authority's staff	бр. pcs.	2	1 400,00	2 800,00
4	Извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното обслужване / Performing unforeseen repairs outside the recurring activities	чч. man hour	20	85	1 700
5	Непредвидени разходи за материали и консумативи, необходими за извършване на непредвидени ремонти дейности извън дейностите включени в периодичното обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА./ Contingencies for materials and supplies required to perform unforeseen repairs outside of the recurring activities, as well as out of warranty removal activities within the ABA warranty period.				5 000,00
Обща стойност, в лева, без включен ДДС: Total value, in BGN, VAT excluded:					274 860,00

Забележка:

1. Цената по т. 1 от настоящото финансово предложение включва всички разходи за доставка при условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, разходи за разтоварване, ситуиране и въвеждане в експлоатация на абсорбционен агрегат с Qcool=123kW (±5%), като разходи за транспорт, товарене и разтоварване, командировъчни, труд, материали и консумативи, разходи за 72 часови проби и пускане в експлоатация.

1. The price under item 1 of this Financial Proposal includes all delivery costs under the terms of DDP Incoterms 2010, the address specified by the Client for the delivery of goods packed, insured, cleared, the cost of unloading, siting and commissioning of an absorption unit with Qcool = 123kW (± 5%), such as costs of transport, loading and unloading, mission, labor, materials and supplies, costs of 72 hour tests and commissioning.



2. Периодично техническо обслужване на абсорбционен агрегат с $Q_{cool}=123kW (\pm 5\%)$, се извършва месечно, през всеки от периодите през който абсорбционния водоохлаждащ агрегат (АВА) е въведен в експлоатация, попадащ в гаранционния срок на доставеното съоръжение.

Месечно периодично обслужване включва всички заявени от Възложителя сезонни въвеждания и извеждания от експлоатация на АВА, както и всички разходи за труд, командировки, консумативи, материали – например – фреон, масла, и др., необходими за поддържане в изправност на доставеното съоръжение.

2. Periodic maintenance of an absorption unit with $Q_{cool} = 123kW (\pm 5\%)$ is carried out on a monthly basis, during each of the periods during which the absorption water-cooling unit (AVA) is commissioned within the warranty period of the delivered facility.

Monthly recurrent maintenance includes all the seasonal commissioning and decommissioning requests of the AVA as requested by the Client, as well as all labor costs, business trips, consumables, materials - for example - freon, oils, etc., necessary for maintaining the delivered equipment.

3. Обучението на персонал на Възложителя се извършва на групи от до 10 човека, съгласно предложен от Изпълнителя и утвърден от Възложителя учебен план, свързан с пуск, експлоатация и действия при аварийни ситуации. Обучението на персонал на Възложителя включва всички разходи за труд, транспортно - командировъчни разходи, консумативи, материали и др., необходими за провеждане на заявените обучения.

3. The training of the Client's personnel is carried out in groups of up to 10 persons, according to the curriculum proposed by the Contractor and approved by the Client, related to start-up, operation and emergency response. The training of the Contracting Authority's staff includes all labor costs, travel expenses, consumables, supplies, etc. necessary for conducting the requested trainings.

4. Дейностите по т.4 и т.5 от настоящето финансово предложение, ще се използват единствено в случай на възникване на необходимост от непредвидени ремонтни дейности извън дейностите включени в техническото обслужване, както и извън дейности свързани с отстраняване на гаранционни случаи в рамките на гаранционния срок на АВА - например отстраняване на повреди от неправилна експлоатация от страна на Възложителя. Непредвидените ремонтни дейности се съгласуват преди изпълнението им Възложителя чрез подпис на констативен протокол изготвен от представител на Изпълнителя, съдържащ причините породили нуждата от ремонтни дейности, срока за изпълнение, необходимите човеко часове, необходимите материали и тяхната цена.

4. The activities under p. 4 and p. 5 of this financial proposal will be used only in case of need for unforeseen repair activities outside the activities included in the maintenance, as well as outside the activities related to the removal of warranty cases within the warranty period, of the AVA - for example, remedying of malfunctions by the Client. The unforeseen repair activities are coordinated before their execution by the Contracting Authority by signing a statement of findings prepared by a representative of the Contractor, containing the reasons that gave rise to the need for repair activities, the time required for completion, the man-hours required, the necessary materials and their cost.

Участ



С. Димитров



Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на Възложителя

С Мерките за безопасност се определят изискванията и задълженията, които страните приемат да изпълняват за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работниците, назначени от Изпълнителя, както и живота и здравето на други лица, които се намират в района на извършваната от тях дейност.

Изпълнителят е задължен да спазва изискванията на Закона за здравословни и безопасни условия на труд, Правилника за безопасност и здраве при работа в електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи, Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения и други нормативни документи, регламентиращи изисквания за безопасно изпълнение на дейността.

1. Преди допускане до работа Изпълнителя предоставя на Възложителя списък на лицата, които ще работят на обекта, в т.ч.: на лицата, имащи право да бъдат изпълнители и/или отговорни ръководители при работа по наряд; на лицата, имащи право да бъдат изпълнители и/или отговорни ръководители при работа по огневи наряд /ако е необходимо издаването на такъв/. В списъка да бъдат вписани притежаваните от тях квалификационни групи по безопасност на труда.
2. Преди допускане до работа Изпълнителя представя на Възложителя валидни удостоверения за притежавана квалификационна група по безопасност на труда на лицата, които ще работят на обекта.
3. Представител на Възложителя провежда начален инструктаж на лицата, които ще работят на обекта в съответствие с мястото и конкретните условия на работа. Инструктажа се документира в съответната Книга за инструктаж.
4. При голяма численост на бригадата началния инструктаж се провежда на отговорния ръководител /отговорник на бригадата/. Преминалият начален инструктаж отговорен ръководител /отговорник на бригадата/ провежда начален инструктаж на работниците от бригадата, документиран в съответния дневник.
5. Не се допускат до работа лица, които ще работят на обекта, които не притежават необходимите знания и умения и/или не са инструктирани по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд.
6. Лицата, които ще работят на обекта нямат право да преместват и отстраняват средствата за сигнализация и колективна защита /прегради, предупредителни табели, ограждения и др.под./, както и да разширяват работното място извън обозначения и сигнализиран район.
7. Изпълнителят носи пълна отговорност за безопасното изпълнение на работата от неговите работници, вкл. за осигуряване и ползване на подходящи безопасни инструменти, лични предпазни средства, облекла и др., както и за квалификацията, обучението и инструктажите на персонала си.
8. Ежедневно и след окончателното приключване на работата персонала на Изпълнителя, работещ на обекта, почиства работното място.
9. Машините и апаратите, които ще се използват, да са в добро техническо състояние, да са преминали съответно техническо обслужване и да са безопасни за използване.
10. Чрез контролиращ персонал, от страна на Възложителя, се осъществява периодичен контрол по спазване на правилата и изискванията за безопасност на труда. При констатиране на нарушения на правилата за безопасна работа от лицата, които ще работят на обекта, контролиращия персонал следва да уведоми ръководителя на обекта, за вземане на мерки за отстраняване на нарушенията, включително спиране на работата. Кондтатацията следва да бъде в писмен вид, чрез двустранно подписан констативен протокол.
11. Работата следва да се спре в случай или при вероятност от възникване на опасност за здравето и живота на работещите, до отстраняване на опасността.
12. В случай на трудова злополука, следва да се уведоми веднага Възложителя /група Охрана на труда, отдел Централни операции/, както и да окаже съдействие за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.
13. Загубите, причинени от влошаване на качеството и/или удължаване сроковете на извършваните работи поради отстраняване на отделни лица или спиране работата на групи за допуснати нарушения на изискванията на Правилниците и инструкциите по безопасността на труда, са за сметка на Изпълнителя.

Настоящите мерки за безопасност са изготвени в изпълнение изискванията на чл.14, чл.16, т.8 и чл.18 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд, чл.5 от Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи, чл.5 от Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения и за координиране на работата при извършване на дейности от външни фирми и организации за Електроразпределение Юг ЕАД.